



4. září dle občanského kalendáře

– [tj. 22. srpna starého církevního kalendáře].
Svatého biskupa Gorazda,
nového mučedníka.*¹

Tropar, hlas 4 (troparový):

Равославных вѣдце а моравскѣ цѣркве
обновители, * в Богу мудрый предни з
пастырю, отче Горазде, * jenž jsi s radostí trpěl
za Pravdu, * pros milostivého Boha, aby spasil
duše naše.

Kondak, hlas 2 (troparový):

Уprostřed proudů nejistoty duchovní *
setrval jsi v pravdě jako démant tvrdý а
svému rodnému národu * zvěstoval jsi cestu
spásy, Pravoslaví. * Po bohumilém životě
učitele Evangelia, velekněze а pastýře * přijal
jси trpělivě * а hrdinně korunu mučednickou od
Spasitele Krista. * Mučedníku, světiteli, otče
Gorazde, * pros за нас v Království Božím.

¹* наша редакција и прерада од 4. септ. 2018. г. превода тропара и кондака
преузетог из „[Služba sv. Gorazdovi, biskupu novému mučedníku](#)“, str. 31. и њихов
превод на србски.

МѢСЯЦЪ АВГУСТА,
ВЪ КЪ-Й ДЕНЬ.

ПАМЯТЪ СѢАГО СЦѢННОМѢНИКА
ГОРАЗДА, ЕПѢКА
ЧѢШСКО-МОРАВСКАГО.

Тропарь, гласъ д̄:

Православныхъ наставниче и моравскѣ цѣркве
возобновителю, * бѣгомудрый
пастыреначальниче, отче горазде: * ѡ истинѣ
пострадавый радѣлся, * моли мѣтнѣаго бѣа да
спсѣтъ дѣшы наша.

Кондакъ, гласъ б̄:

Средѣ словѣрныхъ пребываа во истинѣ *
ѣакоже твердый адамънтъ, * людемъ рода
твоегѡ * оуказалъ еси пѣть спсѣнїа, православіе: *
бѣоубоднѡ поживъ, оучителю евлїа, *
сцѣнноначальниче и [архі]пастырю, * терпѣ и
храбрствѣа воспрїалъ еси * вѣнѣцъ мѣническїй ѡ
спсѣа хрїта. * сцѣнномѣниче, отче горазде, * моли ѡ
насъ въ црѣтвїи вѣжїемъ.

МЕСЕЦА АВГУСТА, У 22. ДАН.

(С)ПОМЕН СВ. СВЕШТЕНОМУЧ. ГОРАЗДА,
ЕП. ЧЕШКО-МОРАВСКОГ.

Тропар, глас 4:

Православних наставниче и Моравске
Цркве обновитељу, * богомудри
пастиреначалниче, оче Горазде; * који си за
Истину пострадао радујућ(и) се, * моли
милостивог Бога да спаси душе наше.

Кондак, глас 2:

Усред кривоверних опстајућ(и) у
Истини * као тврди дијамант, * људима
[на]рода твога * указао си пут спасења –
Православље; * Богоугодно поживев(ши),
учитељу Јеванђеља, * свештеноначалниче и
[архи]пастиру, * трпећ(и) и храбрујућ(и)
примио си * венац мученички од
Спас[итеља] Христа. * Свештеномучениче,
оче Горазде, * моли за нас у Царству
Божијем.